

## 2014 年硕士研究生入学考试大纲

### 翻译硕士专业学位（英语）

考试科目名称：英语翻译基础      考试时间：180 分钟，满分：150 分

#### 一、考试要求：

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

英译汉：能翻译一般性文学作品、政论文、科普资料及外事外贸应用文，翻译速度为 250 个—300 个英语词汇/小时。

汉译英：能翻译报刊上反映我国政治、经济、文化生活的浅近文章。翻译速度为 200-250 个汉字/小时。

#### 二、考试内容：

##### 1. 英译汉

- (1) 外文术语、缩略语或专有名词的翻译
- (2) 段落或文章的翻译

##### 2. 汉译英

- (1) 中文术语、缩略语或专有名词的翻译
- (2) 段落或文章的翻译

#### 三、参考书目

- 1. 《新编英汉翻译教程》，孙致礼编，上海外语教育出版社，2003 年。
- 2. 《实用翻译教程》，冯庆华主编，上海外语教育出版社，2002 年版。